



**Beth Shalom
Hanukkah Songbook
50th Anniversary
Edition**



Table of Contents

Greeting	Page 2
Eight Nights of Light: Blessings.....	Page 3
Eight Nights of Inspiration	Page 4

Songs

Al Hanisim.....	Page 7
Banu Hoshech Legaresh	Page 7
Dreidel	Page 8
Hanukkah!.....	Page 9
Hava Narima	Page 11
I am a Latke.....	Page 12
In the Window	Page 13
Judah Macabee	Page 14
Latke Recipe	Page 15
Light One Candle.....	Page 17
Maoz Tzur.....	Page 18
Mattathias Bold.....	Page 20
Mi Yamelel	Page 20
Ner Li	Page 21
Ocho Kandelikas	Page 21
Oh Hanukkah	Page 22
Sevivon	Page 23

Personalize this Booklet

Add Your Own Family Traditions	Page 24
--------------------------------------	---------

Note: This booklet contains the name of God. Please handle with respect. Return to Beth Shalom to dispose.

Happy Hanukkah All!

We hope you enjoy this song book as a keepsake from this very special 50th Anniversary Hanukkah candle lighting and dedication of our beautiful new menorah. Hanukkah is a commemoration of the rededication of the Second Temple after defeat of the Syrians, and celebration of the miracle of the oil that kept the menorah lights burning for eight days. This Hanukkah, we honor both elements.

First, it is an ideal time to dedicate our new menorah donated by Sherri Kersey and Martha Shmokler in memory of their beloved brother, and a founder of Beth Shalom Congregation, Howard Levy. This menorah will be kept in the Beth Shalom lobby where the Hanukkah lights will shine for years to come.

We also take this moment to celebrate our 50th Anniversary which reflects an enduring determination to keep the light of Conservative Jewish life ever present in the Howard County community. As that oil so long ago continued to burn longer than anyone expected, we too have continued to thrive as a powerful force in the community likely exceeding our founders' dreams. Now we look forward to the next 50 Hanukkahs of celebration together!

Wishing you a very happy Hanukkah –

Stephanie Caplan
Susan Kuning
50th Anniversary Committee Co-Chairs

Eight Nights of Light:

Lighting Instructions: Light one helper candle (the *shamash*) to light the other candles. Add one additional candle for each night of Hanukkah. Place the first night's candle furthest right facing you. Add additional nights' candles to the left lighting the newest candle first.

Blessings (*Brachot*) for Hanukkah:

לחנוכה

Before lighting the lights, the following brachot are said:—

Barukh atah Adonai Eloheinu
melekh ha-olam, asher
kid'shanu b'mitzvotav
v'tzivanu l'hadlik neir shel
Hanukkah.

ברוך אתה יי
אלהינו מלך העולם,
אשר קדשנו במצותיו, וצונו
להדליק נר (ש) חנוכה.

Praised are You Adonai our God who rules the universe, who made us holy through the mitzvot and commanded us to light the lights of Hanukkah.

Barukh atah Adonai Eloheinu
melekh ha-olam, she-asah
nisim la-avoteinu, ba-yamim
ha-heim ba-z'man ha-zeh.

ברוך אתה יי
אלהינו מלך העולם,
שעשה נסים לאבותינו
בימים ההם בזמן הזה.

Praised are You Adonai our God who rules the universe, accomplishing miracles for our ancestors from ancient days at this time.

The following bracha is said on the first evening only:—

Barukh atah Adonai Eloheinu
melekh ha-olam, she-
heheyenu v'kiy'manu
v'higi'anu la-z'man ha-zeh.

ברוך אתה יי
אלהינו מלך העולם,
שהחיינו וקימנו והגיענו
לזמן הזה.

Praised are You Adonai our God who rules the universe, granting us life, sustaining us, and enabling us to reach this

Eight Nights of Inspiration:

Rabbi Grossman, Cantor Apt and Dr. Nagel have created these eight *kavannot* (inspirational readings), one for each night of Hanukkah, to be read before or after you recite the traditional blessings (see page 3) and light the candles of your *hanukkiah*, your Hanukkah menorah.

First Night Theme: Light: On this first night of Hanukkah, we remember how one small light pierced the darkness of despair for the ancient Maccabees and the countless generations of Jews who celebrated their victory in tough times. May the light of this first night's candles similarly pierce the darkness that surrounds us. May they inspire us to shine a light on the Jewish values and traditions that guided and sustained our People through dark times and can illuminate our actions and interactions with courage, commitment and compassion.

Second Night Theme: Gratitude: Each night during Hanukkah, we recite the prayer "*Al hanissim*," (literally, "For the Miracles") expressing gratitude to God for the miraculous victory of the small band of Maccabees over the mightiest army of their times. Often, we get so caught up in what we lack, we lose sight of what we have, especially the most obvious, yet no less miraculous, things like our ability to see and hear, have enough to eat and a clean place to sleep, people who care about us, and the ability to light our Hanukkah candles without fear. Yet, these are all things most of our ancestors could never take for granted. Gratitude, like light, dispels the darkness of the spirit. May these Hanukkah lights dispel the darkness of our times by lighting within us a spirit of gratitude for all the blessings with which we are blessed, whether great or small, miraculous or mundane.

Third Night Theme: Joy: Hanukkah is traditionally a time of joy, but it is sometimes hard for us to feel joy when we are facing challenges. During these dark days of winter, may we recall with joy and gladness the miracles that happen to us, find joy in our past and find ways to celebrate joy in our lives by remembering happy memories and doing something that brings us joy.

Fourth Night Theme: Perseverance: On this fourth night of Hanukkah we dedicate these candles to that proclivity toward perseverance that so well defined the Maccabee fighters. On Shabbat Hanukkah, we read in the Haftarah, "Not by might, nor by power, but by My spirit – says the God of heaven's hosts." (Zechariah 4:6) Taking on a mighty army, the Maccabees were able to liberate the Temple and clear the Holy Land of the alien invaders. *BaYamim HaHeim Bazman hazeh*, in those days and in this season may we channel the perseverance of the Maccabees to face the challenges of our times.

Fifth Night Theme: Intention: A *Kavanah*, or Intention, is a device for bringing renewed focus or understanding to a familiar script. When the Maccabee army, made up of shepherds and farmers, assembled to overthrow the powerful Assyrian military occupying their land, they channeled a new understanding of *Mi Chamocha Ba'Eilim Adonai* (Who is like You, Adonai) to make that verse their rallying cry, powering their path to victory. May we marshal the determination to confront the conventional, challenge the status quo, and break down barriers to social progress.

Sixth Night Theme: Dedication: The word *hanukkah* means dedication. Dedication to God and our traditions motivated the Maccabees and their supporters to fight for their freedom to practice their ancestral faith. Dedication led them to victory and the actual rededication ceremony for the Temple in Jerusalem that we commemorate tonight. May these Hanukkah lights kindle our own dedication to incorporating Jewish study, Jewish practice, and Jewish values more fully and more regularly into our lives and the lives of our family and community.

Seventh Night Theme: Strength: Strength! *Hazak!* appears numerous times in our sacred texts. When we complete a book of Torah, we chant "*Hazak, Hazak, V'Nithazeik*" (Be Strong, Be Strong, and let us Strengthen one another). Moses told Joshua, "*Hazak Ve'Ematz*" (Be Strong and of Good Courage). May we reflect on our capacity for strength and take courage in fighting for righteous causes in the spirit of the Maccabees.

Eighth Night Theme: Hope: As we celebrate the last night of Hanukkah, we reaffirm the hope that we have for the coming days, weeks and months. We have hope that things will get better, by doing our part to make things better. Just as hope kept the Maccabean Army going, so, too, do we have hope that our actions will lead to a safer, more just and equal world.

Hanukkah Songs

Al Hanisim

Text: Liturgical

Al hanisim, ve-al hapurkan,
ve-al hagvurot, ve-al
hatshuot ve-al hamilhamot
she-asita la'avoteinu
bayamim hahem bazman
hazeh

Translation:

[We thank you] for the miracles, and for the redemption,
and for the mighty acts, and for the salvation and the
battles that you have made for our ancestors in those days
in this season.

Banu Hoshekh Legareish

Lyrics by Sarah Levi Tanai
Music by Emanuel Amiran

Banu hoshekh legareish
Beyadeinu or va'eish
Khol ehad hu or katan
Vekhulanu or eitan

Surah hoshekh, halah sh'hor
Surah, mipnei ha-or (2x)

Translation (Singable):

We have come to chase the night. In our hands are fire and
light. Each of us- a little spark. With the power to light the
dark!

Go away, darkness, and take flight. Turn around, make way
for light! (2x)

על הנסים

על הנסים, ועל הפרקון, ועל
הגבורות, ועל התשועות, ועל
המלחמות, שעשית לאבותינו
בימים ההם בזמן הזה.

באנו חשך לגרש

באנו חשך לגרש
בידינו אור ואש
כל אחד הוא אור קטן
ובכלנו - אור איתן

סורה חשך! הלאה שחור
סורה מפני האור

Dreidel, Dreidel, Dreidel

I have a little dreidel
I made it out of clay
And when it's dry and ready
Oh dreidel I shall play!

[Chorus] Oh dreidel, dreidel,
dreidel

I made it out of clay
And when it's dry and ready
Oh dreidel I shall play

My dreidel's always playful
It loves to dance and spin
A happy game of dreidel,
Come play now let's begin

[Chorus]

Nun means you get nothing
Gimmel means you win
Hey means you get half the
pot
And Shin means put one in

[Chorus]



Playful Lyrics:

Oh Dreidel, dreidel dreidel
I made you out of wood
And when you are all ready
I'll play you if I could

Oh dreidel, dreidel, dreidel
I made you out of glass
And when you are all ready
I'll play you in the grass

Oh, dreidel, dreidel, dreidel
I made you out of gold
And when you are all ready
I'll play you in the cold

Oh dreidel, dreidel, dreidel
I made you out of sand
And when you were all ready
You crumbled in my hand

Oh dreidel, dreidel, dreidel
I made you out of air
And when you were all ready
You weren't even there!

Hanukkah! (to the tune of "Shake it Off")

Words by Six13

Music by Taylor Swift

I'm feeling pretty great
Got latkes on my plate
I love this holiday, mm hmm
I love this holiday, mm hmm.

And Kislev is the date
Light candles one through eight
Add a new one every day, mm hmm
I love this holiday, mm hmm.

I'm spinnin' dreidels
Onions and potatoes
Comin' to my table
Smells so good
Singin' it's gonna be eight nights.

Cause we're counting up to eight, eight, eight, eight, eight
We escaped an awful fate, fate, fate, fate, fate
And we're gonna celebrate, brate, brate, brate, brate
It's Hanukkah, Hanukkah!
Light the candles every night, night, night, night, night
And the blessings we'll recite, cite, cite, cite, cite
For the festival of light, light, light, light, light
Hanukkah, Hanukkah.

Back in 160 BCE
Lived Judah Maccabee
His army was so weak, mm-hmm
But they still beat the Greeks, mm-hmm
Supply of oil wasn't great
But a miracle took place
It burned for eight whole days, mm-hmm
Burned for eight whole days, mm-hmm.

So in December,
Take time to remember
With four Hebrew letters
Spinning round
Singing it's gonna be eight nights.

Cause we're counting up to eight, eight, eight, eight, eight
And these latkes taste so great, great, great, great, great
Yeah that's how we celebrate, brate, brate, brate, brate
Hanukkah, Hanukkah!

Made a dreidel out of clay, clay, clay, clay, clay
When it's ready I will play, play, play, play, play
Got a gimmel not a hay, hay, hay, hay, hay
On Hanukkah, Hanukkah!

Hey, hey, hey!
Just remember,
If life's been getting you down,
You should be thinking about the miracle of light
And the story of the Mac-ca-bees!

Spin a nun and you don't get none
And you put one in if you're landing on a shin
If you wind up with a hay, you get half the total pay
But if you spin a little gimel you can take, take, take.

Cause we're counting up to eight, eight, eight, eight, eight
We escaped an awful fate, fate, fate, fate, fate
And we're gonna celebrate, brate, brate, brate, brate
It's Hanukkah, Hanukkah!
The candles gonna burn, burn, burn, burn, burn
And the dreidel gotta turn, turn, turn, turn, turn
Got some history to learn, learn, learn, learn, learn
It's Hanukkah, Hanukkah!

Hava Narima

Lyrics by Levin Kipnis

Music by George Friedrich Handel

Havah Narimah,
nes va'avukah
Yahad po nashirah,
shir haHanukkah

Makabim anahnu,
digleinu ram nakhon
BaYevanim nilhamnu,
velanu ha-nitzahon

Perah el perah,
zer gadol nishzor
Lerosh hamnatzeiah,
Makabi giber!

Translation:

Let us raise a banner and a torch
Together here let us sing a song of Hanukkah!

We are Maccabees, our flag is high and straight,
We have fought the Greeks and victory is ours!

Flower by flower, we will thread a flower-crown
For the head of the winner, a mighty Maccabee!

הבה נרימה

הבה נרימה
נס ואבוקה
יחד פה נשירה
שיר-החנוכה

מכבים אנחנו
דגלנו רם, נכון
ביונים נלחמנו
ולנו הנצחון

פרח אל פרח
זר גדול נשזר
לראש המנצח
מכבי גבור

I am a Latke

Words and Music by Debbie Friedman

I am so mixed up that I cannot tell you
I'm sitting in this blender turning brown
I've made friends with the onions and the flour
And the cook is scouting oil in the town
I sit here wondering what will come of me
I can't be eaten looking as I do
I need someone to take me out and cook me
Or I'll really end up in a royal stew.

[Chorus] I am a latke, I'm a latke
And I am waiting for Hanukkah to come
I am a latke, I'm a latke, and I am waiting for Hanukkah to come.

Every holiday has foods so special
I'd like to have that same attention too
I do not want to spend life in this blender
Wondering what I'm supposed to do
Matza and Haroset are for Pesah
Chopped liver and Hallah on Shabbat
Blintzes on Shavuot are delicious
And gefilte fish no holiday's without.

[Chorus]

It's important that I have an understanding
Of what it is that I'm supposed to do
You see there are so many who are homeless
With no jobs, no clothes and very little food
It's so important that we all remember
That while we have most of the things we need
We must remember those who have so little
We must help them, we must be the ones to feed.

[Chorus]

In the Window

In the window, you can see the glow of my Menorah
On newly fallen snow
I will send you
One little candle
To light, on the first night of Hanukkah!
Bing!

In the window, you can see the glow of my Menorah
On newly fallen snow
I will send you
Two little candles
To light, on the second night of Hanukkah!
Bing! Bing!

In the window, you can see the glow of my Menorah
On newly fallen snow
I will send you
Three little candles
To light, on the third night of Hanukkah!
Bing! Bing! Bing!

(Continue until the eighth candle/night, adding a "Bing!" for each night!)



Judah Maccabee

Words and Music by Rabbi Joe Black

A long time ago in a town called Modi'in
Lived a young man named Judah, brave and serene
When Antiochus the tyrant said the Jews could not be free
He didn't count on Judah, the one called Maccabee!

[Chorus] In the window, shining so bright
I can see the Hanukkah light
And it gives me such a warm friendly glow
When I think of Judah Maccabee, so long ago.

Now Judah and his brothers said it wasn't right
To take away their freedom, they knew they had to fight.
They fought three long years 'til the king could take no more
They rebuilt the Holy Temple, its beauty they restored.

[Chorus]

When the Temple was restored, the brothers searched in vain
For oil to light the lamps, but not enough remained
Except for one small vial, enough to last one day
But instead it burned for eight, they proclaimed a holiday!

[Chorus]

Tonight we light our lamps, sing our songs and play our games
We remember that great miracle hidden in the flames
Today throughout the world we rejoice that we are free
To carry out the mission of Judah Maccabee!

[Chorus]

Latke Recipe (To the tune of “Shut Up and Dance”)

Words by The Maccabeats

Music by Walk the Moon

[Chorus 1] Tonight is Hanukkah, got everything we need
A frying pan, some oil and a latke recipe
Let's celebrate our ancestry
With our oohoooo!
A latke recipe!

Four potatoes, peel and grate
Shredding onion, tears streaming down your face!
Then add salt and pepper to your taste
Add a tablespoon of flour, a pinch of baking powder!
Then add two eggs, then mix it all together,
And while we stir we sing!

[Chorus 2] Tonight is Hanukkah, got everything we need,
A frying pan, some oil and a latke recipe
Let's celebrate our victory with our
Oohhoo!
Our latke recipe!

Put enough oil into the pan
Turn up the heat but don't burn your hands!
Now you are ready to complete the plan
Gonna take a spoon and fill it, and press it on the skillet

Few at a time,
Fry one side then the other
Til' both are golden brown!

[Chorus 3] Tonight is Hanukkah, got everything we need
A frying pan, some oil and a latke recipe
Let's celebrate our victory with our
Oohhoo!
Our latke recipe!

[Bridge] Two thousand years
Of joyous celebration
A single jar
That burned for eight days
The food we eat
As part of our tradition
That keeps the flame alive!

[Chorus 4] Tonight is Hanukkah, got everything we need
Good friends and family here to try
Our latke recipe
Best served with applesauce you see,
We've got
Ooh, ooh! The Latke recipe!



Light One Candle

Music and Lyrics by Peter, Paul and Mary

Light one candle for the Maccabee children
With thanks that their light didn't die.
Light one candle for the pain they endured
When their right to exist was denied.
Light one candle for the terrible sacrifice
Justice and freedom demand,
But light one candle for the wisdom to know
When the peacemaker's time is at hand!

[Chorus] Don't let the light go out!
It's lasted for so many years!
Don't let the light go out!
Let it shine through our hope and our tears (2x)

Light one candle for the strength that we need
To never become our own foe.
And light one candle for those who are suffering
Pain we learned so long ago.
Light one candle for all we believe in
That anger not tear us apart.
And light one candle to find us together
With peace as the song in our hearts!

[Chorus]

What is the memory that's valued so highly
That we keep it alive in that flame?
What's the commitment to those who have died
That we cry out they've not died in vain?
We have come this far always believing
That justice would somehow prevail!
This is the burden, this is the promise
This is why we will not fail!

[Chorus]

[Ending] Don't let the light go out!
Don't let the light go out! Don't let the light go out!

Maoz Tzur

Ma'oz tzur yeshuati
Lekha na'eh leshabeiah
Tikon beit tefilati
V'sham todah nezabeiah
Le'et takhin matbeiah
mitzar hamnabeiah
Az egmor b'shir mizmor
Hanukkat hamizbeiah

Ra'ot sav'ah nafshi
B'yagon kohi kalah
Hayai meir'ru b'koshi
B'shibud malkhut eglah
Uvyado hagedolah
Hotzi et ha-segulah
Heil Paroh v'khol zaro
Yardu kh'even bimtzulah

D'vir kodsho heviani
V'gam sham lo shakat'ti
Uva nogeis v'higlani
Ki zarim avad'ti
V'yeiyn ra'al masakhti
Kimat she-avarti
Keitz Bavel, Zerubavel
L'keitz shivim noshati

K'rot komat b'rosh bikeish
Agagi ben Hamdata
V'nihy'ta lo l'fah ul'mokeish
V'ga'avato nishbatah
Rosh Yemini niseita
V'oyeiv sh'mo mahita
Rov banav v'kinyanav
Al ha-eitz talita

מַעֲוֹז צוּר

מַעֲוֹז צוּר יֵשׁוּעָתִי
לְךָ נֹאֵה לְשָׁבֵיִחַ
תִּכּוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי
וְשָׁם תּוֹדָה נִזְבֵּיִחַ
לְעֵת תַּכְיִין מַטְבֵּיִחַ
מִצָּר הַמְּנַבֵּיִחַ
אֲזִי אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר
חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּיִחַ

רְעוֹת שָׂכָרָה נַפְשִׁי
בְּיָגוֹן כּוֹהִי כָלָה
חַיִּי מֵרָרוּ בְּקוֹשִׁי
בְּשִׁבּוּד מַלְכוּת עֲגֻלָּה
וּבִידּוֹ הַגְּדוּלָּה
הוֹצִיא אֶת הַסְּגֻלָּה
חַיִּל פָּרָעָה וְכָל זָרָעוֹ
יָרְדוּ כָּאֶבֶן בַּמַּצְוִלָּה

דְּבִיר קֹדֶשׁוֹ הֵבִיאֵנִי
וְגַם שָׁם לֹא שָׁקַטְתִּי
וּבֶאֱנוּגֵשׁ וְהִגְלֵנִי
כִּי זָרִים עָבַדְתִּי
וַיִּין רַעַל מָסַכְתִּי
כְּמַעַט שְׁעָבַרְתִּי
קֶץ בְּכָל זָרְבָבֶל
לְקֶץ שְׁבָעִים נוֹשַׁעְתִּי

כְּרוֹת קוֹמַת בְּרוֹשׁ בִּקְשׁ
אֶגְגִּי בֶן הַמַּדְתָּא
וְנִהְיֶתָה לוֹ לַפַּח וּלְמוֹקֶשׁ
וְנִגְאֹתוֹ נִשְׁבַּתָּה
רֹאשׁ יְמִינִי נִשְׁאֵת
וְאוֹיֵב שְׁמוֹ מַחִית
רֹב בָּנָיו וְקִנְיָנָיו
עַל הָעֵץ תָּלִיתָ

Yevanim nikb'tzu alai
 Azai biyme Hashmanim
 Ufartzu homot migdalai
 V'timu khol hashmanim
 Uminotar kankanim
 Na'asah neis lashoshanim
 B'nei vinah y'mei shmonah
 Kav'u shir urenanim

יָנִים נִקְבְּצוּ עָלַי
 אָזַי בִּימֵי חֲשָׁמַיִם
 וּפָרְצוּ חוֹמוֹת מִגְדָּלַי
 וְטִמְאוּ כָּל הַשְּׁמָנִים
 וּמִנּוֹתָר קַנְקָנִים
 נִעֲשָׂה גַם לְשׁוֹשָׁנִים
 בְּנֵי בִינָה יְמֵי שְ�מוֹנָה
 קָבְעוּ שִׁיר וְרִנָּה

Translation (Singable first and last verse):

Rock of ages, let our song praise Your saving power. You
 amidst the raging foe was our sheltering tower. Furious they
 assailed us but Your help availed us.
 And your word broke their sword when our own strength
 failed us. (2x)

My soul was sated with misery, My strength was spent with grief. They
 embittered my life with hardship, When enslaved under the rule of
 Egypt. But God with mighty power brought out God's treasured
 people; while Pharaoh's host and followers sank like a stone into the
 deep.

God brought me to God's holy abode. Even there, I found no rest. The
 oppressor came and exiled me because I served strange gods and
 drank poisonous wine. Yet scarcely had I gone into exile when Babylon
 fell and Zerubbabel took charge. Within seventy years I was saved.

The Agagite, son of Hammedatha, plotted to cut down the lofty fir. But it
 proved a snare to him, and his insolence was silenced. You raised the
 head of the Benjamite, but the enemy's name You blotted out. His
 numerous sons and his household You hanged upon the gallows.

Kindling new the holy lamps, priests, approved in suffering.
 Purified the nation's shrine, brought to God their offering.
 And God's courts surrounding hear, in joy abounding.
 Happy throngs, singing songs with a mighty sounding (2x)

Mattathias Bold

Matityahu
Hamisha banim lo
 Eliezer Harishon
 Shimon, Yohanan v'Yonatan
 ViY'hudah Makabi!
 Y'hudah Makabi!

Translation (Singable):

Mattathias bold, Five brave sons had he:
 Elazar, eldest son, Simon, Yochanan, Yonatan
 And Judah Maccabee, Judah Maccabee!

Mi Yemaleil

Music: Folktune
 Lyrics by Menashe Rabina

Mi Yemaleil g'vurot Yisrael
 Otan mi yimneh?
 Hein b'khol dor yakum
 hagibor
 Go'eil ha-am (2x)

Sh'ma!
 Bayamim haheim bazman
 hazeh
 Makabi moshia ufodeh
 Uvyameinu khol am Yisrael
 Yitahaid yakum v'yigaeil

Translation (Singable):

Who can retell the things that befell us? Who can count
 them? In every age a hero or sage came to our aid. (2x)

Hear! At this time of year in days of yore
 Maccabees the Temple did restore
 And today, our people as we dreamed,
 Will arise, unite and be redeemed!

מתתיהו

מתתיהו
 חמשה בנים לו
 אלעזר הראשון
 שמעון, יוחנן, ויונתן
 ויהודה המכבי
 יהודה המכבי

מי ימלל

מי ימלל גבורות ישראל
 אותן מי ימנה?
 הן בכל דור יקום הגבור
 גואל העם

שמע
 בימים ההם בזמן הזה
 מכבי מושיע ופודה
 ובמינו כל עם ישראל
 יתאחד, יקום ויגאל

Neir Li

Lyrics by Levin Kipnis
Music by Daniel Samburski

Neir li, neir li
Neir li dakik
BaHanukkah neiri adlik
BaHanukkah neiri ya'ir
BaHanukkah shirim ashir
BaHanukkah neiri ya'ir
BaHanukkah shirim ashir

Translation:

My candle, my candle, my thin little candle, on Hanukkah I will light my candle. On Hanukkah my candle will shine. On Hanukkah I will sing my song.

Ocho Kandelikas (in Ladino)

Music and Lyrics by Flory Jagoda

Hanukkah linda sta aki Muchas fiestas vo fazer
Ocho kandelas para mi (2x) Kon alegrías y plazer! (2x)

[Chorus] OH!

Una kandelika, dos
kandelikas, tres kandelikas,
cuatro kandelikas
Sintju kandelikas, sej
kandelikas, siete kandelikas,
Ocho kandelas para mi!

[Chorus]

Los pastelikos vo kumer
Kon almendrinkas y la miel
(2x)

[Chorus]

Translation:

Beautiful Hanukkah is here, I have eight candles.
Chorus: One, two, three, four, five, six, seven, eight candles I have! Many parties to have with happiness and pleasure.
Little pastries to eat with little almonds and honey!

נֵר לִי

נֵר לִי, נֵר לִי, נֵר לִי דָקִיק
בְּחֻנֻּכָּה נְרֵי אֲדִלִיק
בְּחֻנֻּכָּה נְרֵי יָאִיר
בְּחֻנֻּכָּה שִׁירִי אֲשִׁיר

Oh Hanukkah, Oh Hanukkah

Music and English Lyrics: Folk
Hebrew Lyrics by Avraham Avrunin

Y'mei HaHanukah, Hanukkat
mikdasheinu
B'gil uv'simhah m'malim et
libeinu
Lailah vayom s'vivoneinu
yisov
Sufganiyot nokhal bam larov

Ha'iru, hadliku neirot
Hanukkah rabim
Al hanisim v'al haniflaot
Asher holelu haMakabim (2x)

Translation (Singable English):

Oh Hanukkah, Oh Hanukkah,
Come light the Menorah!
Let's have a party,
We'll all dance the hora!
Gather round the table, we'll
give you a treat:
Dreidels to play with, and
latkes to eat.
And while we are playing
The candles are burning low.

One for each night, they
shed a sweet light to remind
us of days long ago! (2x)

יְמֵי הַחֻנֻּכָּה

יְמֵי הַחֻנֻּכָּה חֲנֻכַּת מִקְדָּשֵׁנוּ
בְּגִיל וּבְשִׂמְחָה מִמַּלִּים אֶת לִבֵּנוּ
לַיְלָה וַיּוֹם סְבִיבוֹנֵנוּ יִסֹּב
סֻפְגָּנִיּוֹת נֹאכַל בָּם לָרוֹב

הָאִירוּ, הַדְלִיקוּ נֵרוֹת חֻנֻּכָּה רַבִּים
עַל הַנִּסִּים וְעַל הַנִּפְלְאוֹת אֲשֶׁר
חֹלְלוּ הַמַּכַּבִּים

Yiddish:

Oy, Hanukkah, Oy Hanukkah,
A yontif a sheyner
A mustiker, a freylikher
Nito nokh a zoyner
Alle nakht in dreydlekh
shpiln mir
Zudik hesse latkes
essen mir
Geshvinder, tsindt kinder
Di Hanukkah likhtelekh on.

Zol yeder bazunder bazingen
dem vunder un tanzen
freylekh in kohn.(2x)

Sevimon, Sov, Sov, Sov

Lyrics by Levin Kipnis

Music: Folktune

Sevimon, sov, sov, sov
Hanukkah hu hag tov
Hanukkah hu hag tov
Sevimon sov, sov, sov

Hag simhah hu la'am
Neis gadol hayah sham
Neis gadol hayah sham
Hag simhah hu la'am

Translation:

Spinning top, spin, spin, spin
Hanukkah is a good holiday!
Hanukkah is a good holiday,
Spinning top, spin, spin, spin!

A joyous holiday for the nation,
A great miracle happened there!
A great miracle happened there,
A joyous holiday for the nation!

סביבון – סב סב סב

סביבון – סב סב סב
הנקה הוא חג טוב
הנקה הוא חג טוב
סביבון – סב סב סב

חג שמחה הוא לעם
גם גדול היה נשם
גם גדול היה נשם
חג שמחה הוא לעם

Add your family traditions here.

Beth Shalom Congregation

8070 Harriet Tubman Lane

Columbia, MD 21044

410-531-5115 · www.beth-shalom.net

Caring, Creative, Conservative

Interfaith Families Welcome